

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.

10 JUILLET 1968.

**Budget du Ministère de l'Agriculture
pour l'année budgétaire 1968.**

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

DÉPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 6.149.653.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 10.000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre de l'Agriculture.

R. A 7627.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XI (Session de 1967-1968) :

1 : Budget;

2 et 3 : Amendements.

4-XI (Session extraordinaire 1968) :

2 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 et 10 juillet 1968.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. 4-XI (1967-1968) n° 1.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

10 JULI 1968.

**Begroting van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1968.**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw zijn kredieten geopend die de som van 6.149.653.000 F belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 10.000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag door de Minister van Landbouw bepaald wordt.

R. A 7627.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XI (Zitting 1967-1968) :

1 : Begroting;

2 en 3 : Amendementen.

4-XI (Buitengewone zitting 1968) :

2 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9 en 10 juli 1968.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. Stuk Kamer 4-XI (1967-1968) n° 1.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à transférer si nécessaire l'allocation prévue aux fins précitées de la section I à la section II et vice versa.

ART. 4.

Le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts entre les crédits prévus à l'article 11.03 de la section I et ceux du même article de la section II.

ART. 5.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Agriculture de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 12.10, section I, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme.

ART. 6.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40, 12.61 et 12.70, section II, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à disposer de ces crédits par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4.000.000 de F peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les dépenses inscrites aux articles 12.40, 12.61 et 12.70 — section II — précitées.

Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

ART. 7.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de te voorziene uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd de met die doeleinden voorziene toelagen, indien nodig, over te dragen van sectie I naar sectie II en vice versa.

ART. 4.

De Koning mag, zo nodig, overdrachten verrichten tussen de kredieten uitgetrokken op het artikel 11.03, sectie I en deze van hetzelfde artikel van sectie II.

ART. 5.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 12.10, sectie I, uitgetrokken krediet bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingsfonds van Waters en Bossen, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

ART. 6.

Ten einde het onderzoekprogramma gedekt door het onder de artikelen 12.40, 12.61 en 12.70 sectie II uitgetrokken krediet uit te voeren, wordt de Minister van Landbouw ertoe gemachtigd door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen, over deze kredieten te beschikken.

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van uitgaven ingeschreven op de hogervermelde artikelen 12.40, 12.61 en 12.70 — sectie II.

De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

ART. 7.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 586.700.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 519.239.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 7.589.756.000 francs pour les recettes et à 7.671.589.000 francs pour les dépenses.

ART. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 10 juillet 1968.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.
M. VERLACKT-GEVAERT.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 586.700.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

ART. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 519.239.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 7.589.756.000 frank voor de ontvangsten en op 7.671.589.000 frank voor de uitgaven.

ART. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 10 juli 1968.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

**AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.**

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE I^{er}.

Dépenses de consommation.

**§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.**

ART. 12.31. — Dépenses de toute nature relatives à la désinfection, à la vaccination, à l'évarronage, au stamping-out, au dépistage et à la lutte contre les maladies contagieuses des animaux (p. 6).

Le crédit de « 8.500.000 francs » est porté à « 12.500.000 francs ».

(Augmentation de 4.000.000 de francs).

Le total des crédits pour le § 2 devient ainsi 211.380.000 et celui pour le chapitre I 632.452.000.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

ART. 51.30. — Indemnités pour abattage d'animaux et destruction de matériel. — Indemnités pour animaux morts de charbon et pour porcs traités dans les foyers de peste porcine (p. 12).

Le crédit de « 108.350.000 francs », est ramené à « 104.350.000 francs ».

(Réduction de 4.000.000 de francs).

Le total des crédits pour le Chapitre IV devient ainsi 104.650.000 francs.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

ART. 51.20. — Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux, etc. (p. 18).

**AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

**§ 2. AANKOOP VAN NIET-DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.**

ART. 12.31. — Uitgaven van alle aard in verband met de ontsmetting, de inenting, de runderhorzelbestrijding, de stamping-out, het opsporen en de strijd tegen de besmettelijke ziekten bij de dieren (blz. 7).

Het krediet van « 8.500.000 frank » is verhoogd tot « 12.500.000 frank ».

(Vermeerdering met 4.000.000 frank).

Het totaal der kredieten van § 2 wordt aldus 211.380.000 en voor Hoofdstuk I 632.452.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

ART. 51.30. — Vergoedingen voor het afmaken van dieren en verdelging van materieel. — Vergoedingen voor dieren gestorven door miltvuur en varkens behandeld in de varkenspesthaarden (blz. 13).

Het krediet van « 108.350.000 frank » is teruggebracht tot « 104.350.000 frank ».

(Vermindering met 4.000.000 frank).

Het totaal voor Hoofdstuk IV wordt aldus 104.650.000 frank.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

ART. 51.20. — Tussenkomen van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen, enz. (blz. 19).

1. Dans la 6^e colonne (Autorisations nouvelles 1968), le crédit d'engagement de :

« 114.481.000 francs »,

est porté à

« 182.481.000 francs ».

(Augmentation de 38.000.000 de francs.)

2. Dans la 10^e colonne (Autorisations nouvelles 1968), le crédit d'ordonnancement de :

« 188.892.000 francs »,

est porté à

« 207.892.000 francs ».

(Augmentation de 19.000.000 de francs.)

ART. 63.20. — Subsidés aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture, etc. (p. 18).

2. Voirie et hydraulique agricole :

1. A la 6^e colonne (Autorisations nouvelles 1968), le crédit d'engagement de :

« 235.789.000 francs »,

est porté à

« 297.789.000 francs ».

(Augmentation de 62.000.000 de francs.)

2. Le crédit d'ordonnancement de :

« 172.700.000 francs »,

figurant dans la 10^e colonne (Nouvelles autorisations 1968) est porté à

« 203.700.000 francs ».

(Augmentation de 31.000.000 de francs.)

Le total pour le chapitre III des crédits d'engagement devient ainsi 490.420.000 francs et celui des crédits d'ordonnancement 432.592.000 francs.

Les totaux pour la section I deviennent respectivement 562.580.000 francs et 504.017.000 francs et les totaux pour le titre II respectivement 586.700.000 fr. et 519.239.000 francs.

1. Het vastleggingskrediet van :

« 144.481.000 frank »,

in de 6^e kolom (Nieuwe machtigingen 1968) is verhoogd tot :

« 182.481.000 frank ».

(Vermeerdering met 38.000.000 frank.)

2. Het ordonnanceringskrediet van :

« 188.892.000 frank »,

in de 10^e kolom (Nieuwe machtigingen 1968) is verhoogd tot :

« 207.892.000 frank ».

(Vermeerdering met 19.000.000 frank.)

ART. 63.20. — Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw, enz. (blz. 19).

2. Wegenis en landelijke waterdienst :

1. Het vastleggingskrediet van :

« 235.789.000 frank »,

in de 6^e kolom (Nieuwe machtigingen 1968) is verhoogd tot :

« 297.789.000 frank ».

(Vermeerdering met 62.000.000 frank.)

2. Het ordonnanceringskrediet van :

« 172.700.000 »,

in de 10^e kolom (Nieuwe machtigingen 1968) is verhoogd tot :

« 203.700.000 frank ».

(Vermeerdering met 31.000.000 frank.)

Voor hoofdstuk III wordt het totaal der vastleggingskredieten aldus 490.420.000 frank en de ordonnanceringskredieten 432.592.000 frank.

De totalen voor sectie I worden respectievelijk 562.580.000 frank en 504.017.000 frank en voor titel II 586.700.000 frank en 519.239.000 frank.